



PRODUKCE / PRODUCTION

cine4net^{HD}
communication pictures

cine4net, s.r.o.
Ing. Milan Kýr
tel. + 420 737 338 344
production@cine4net.eu

Ondřej Sovík
tel. +420 724 982 106
sovikondrej@gmail.com

JANO KOEHLER

PRESS KIT

FILM VZNIKL ZA FINANČNÍ PODPORY:



ARCIBISKUPSTVÍ OLOMOUČSKÉ



MĚSTO PROSTĚJOV



»A co uděláte vy? Umijete si ruce na stavem světa?«
ptá se mozaika Pilátova soudu každého, kdo je ochoten zastavit se
a prožít příběh, který je dnes aktuálnější než kdy dříve,
přestože je starý dva tisíce let.

»What will you do? Will you wash your hands of the state of the world?«
the mosaic Pilate's Court asks anyone who is willing to stop
and experience the story that is even more relevant today than ever before,
despite being 2,000 years old.

www.janokoebler.cz

PARTNEŘI PROJEKTU:

Katedra UNESCO
pro muzeologii a světové dědictví

PROPAMÁTKY
INTERNETOVÝ PORTÁL

www.janokoebler.cz

www.cine4net.eu
www.pamatkydnes.cz





Vojtěch Pařík
akademický sochař, restaurátor
Academic Sculptor, Restorer

» Mistr Jano Koehler není umělec minulosti, ale současnosti. Jeho monumentální tvorba, kterou realizoval ve spolupráci s keramiky v ateliéru továrny RAKO, je moderní ve výrazu a nadčasová v provedení. Od roku 1912 do roku 1933 pracoval neúnavně s týmem stejně zapálených odborníků na realizaci monumentálního projektu architekta Jurkoviče na sv. Hostýně, kde se projevil jeho lidský a umělecký vrchol. Před prvním zastavením Křížové cesty nám dojde, že si vlastně s Pilátem myjeme ruce a lhostejně přihlížíme všem nepravostem kolem nás. Zapomněli jsme na skutečné hodnoty života. Tak jako Picasso ve své Guernice naléhavým způsobem odsoudil zločin, tak zde Jano Koehler odsuzuje naši lhostejnost ke stavu světa. Poselství je ukryté ve výrazech obličejů, v řeči rukou, ve vztahových osách promyšlené kompozice. << (zkráceno)

V Praze dne 20. února 2014

» Master Jano Koehler is not an artist of the past, but of the present. His monumental creation, which he carried out in cooperation with ceramicists in the studio of the RAKO factory, is modern in its expression and is timeless in its design. From 1912 to 1933 he worked tirelessly, with his team of equally-dedicated experts, on the realisation of the monumental project of architect Dušan Jurkovič on Hostýn hill, where he attained his human and artistic peak. Standing before the first station of the cross we realise that, along with Pilate, we are actually washing our hands and indifferently watching all the injustice that surrounds us. We have forgotten the real values of life. Just as Picasso denounced the atrocities of war in the insistence of his Guernica, so Jano Koehler denounces our indifference to the state of the world. The message is hidden in the facial expressions, the gesture of hands, in the inter-relationship of the well-considered composition. << (abridged)

Prague, 20th Feb. 2014

Keramická mozaika „Pilátův soud“ od Jano Koehlera představuje světový unikát. Uměleckým výrazem a kvalitami snese srovnání s Picassovou Guernicou nebo dílem Andyho Warhola. Film mapuje restaurování 597 kachlí, které trvalo šest let. Před zraky diváků je mozaika rozkládána na základní prvky, aby následně byly tvary, linie a barvy znovu propojovány s vjemy, které ovlivňovaly Köhlerovu tvorbu. Nabízí se tak meditační pohled na řemeslo, osobnost a mysl mimořádného, dnes znovu objevovaného umělce, který dokázal vytvořit dílo předbíhající dobu. Dnes mozaika promlouvá v plné síle i prostřednictvím filmu.

The ceramic mosaic “Pilate’s Court” by Jano Koehler is unparalleled throughout the world. In terms of artistic expression and quality it bears comparison to Picasso’s Guernica or works by Andy Warhol. The film maps the restoration of the 597-tile mosaic, a process which took six years. Before the eyes of the viewer the mosaic is reduced to its basic elements, so that the shapes, lines and colours can once again be brought together with the perception that influenced Koehler’s creative work. The film gives a meditative insight into the craft, character and mind of an exceptional, nowadays rediscovered artist, who succeeded in creating a work of art that was ahead of its time. The mosaic now speaks with its full force also with the help of this film.

TVŮRCI FILMU | CREDITS

NÁMĚT A REŽIE | **THEME AND DIRECTOR** Ondřej Sovík
SCÉNÁŘ | **SCREENPLAY** Ondřej Sovík, Sandra Procházková
PRODUKCE | **PRODUCTION** Milan Kýr
KAMERA | **DIRECTOR OF PHOTOGRAPHY** Jakub Kýr
STŘIH | **EDITOR** Linda Jandějsková
HUDBA | **SOUNDTRACK** Hanz Sedlář
ZVUK | **SOUND DESIGNER** Matěj Novák
DRAMATURGIE | **DRAMATURGY** Sandra Procházková
GRAFICKÉ PODKLADY | **GRAPHICS** Jan Maget
ANGLICKÉ TITULKY | **ENGLISH SUBTITLES** Jim & Ina Leckie

TECHNICKÉ INFORMACE | TECHNICAL INFORMATION

STOPÁŽ | **DURATION** 72 minut | 72 mins
JAZYK | **LANGUAGE** český | Czech
TITULKY | **SUBTITLES** anglické | English
NATÁČECÍ FORMÁT | **SHOOTING FORMAT** 4K (digitální | digital)
PROJEKČNÍ FORMÁT | **SCREENING FORMAT** 2K DCP (colour)
POMĚR STRAN | **ASPECT RATIO** 2,391 (scope)
FORMÁT ZVUKU | **SOUND FORMAT** 5.1 | stereo
ROK VÝROBY | **YEAR OF PRODUCTION** 2016



NA TVORBĚ FILMU SPOLUPRACOVALI | **THE FILM WAS MADE WITH THE COOPERATION OF**
akad.soch.Vojtěch Pařík, akad.soch. Passionaria Pařík, arch. Marek Houska, Mgr. Jan Maget, Ludmila Köhlerová-
Starostová, rodina Köhlerova, Petr Žák, David Ritschel, Ing. Jan Dušek
VYPRÁVĚČ | **NARRATOR** Miroslav Táborský